

ÍNDICE GENERAL

| | |
|-------------------|----|
| INTRODUCCIÓN..... | 11 |
|-------------------|----|

I

APROXIMACIÓN HISTÓRICA A LA AUDIENCIA DE QUITO Y SUS DOCUMENTOS

| | |
|--|----|
| APUNTES HISTÓRICOS DE LA AUDIENCIA DE QUITO..... | 15 |
|--|----|

| | |
|--|----|
| 1. La Audiencia y Chancillería Real de Quito | 15 |
| 2. El accidentado marco geográfico..... | 18 |
| 3. El periodo precolombino..... | 19 |
| 4. La creación de la Audiencia de Quito..... | 20 |
| 5. La Audiencia de Quito en el siglo XVII..... | 21 |
| 6. La Audiencia de Quito en el siglo XVIII..... | 22 |
| 7. Población y composición étnico-social de la Audiencia de Quito..... | 25 |
| 7.1. Indígenas y africanos..... | 26 |
| 7.2. Peninsulares y criollos..... | 27 |
| 7.3. Mestizos | 27 |
| 8. La diversidad lingüística de la Audiencia de Quito | 28 |

| | |
|--|----|
| INTRODUCCIÓN FILOLÓGICA AL DOCUMENTO INDIANO. SU VALOR COMO FUENTE PARA LA HISTORIA DE LA LENGUA..... | 31 |
|--|----|

| | |
|--|----|
| 1. Introducción | 31 |
| 2. El documento indiano como fuente histórica..... | 33 |
| 3. Oralidad, escritura y variación lingüística en los documentos indianos..... | 39 |
| 4. Documentos indianos y la triple historicidad del lenguaje | 43 |
| 4.1. Historicidad - cambio lingüístico | 44 |
| 4.2. Historicidad - variación lingüística | 45 |
| 4.3. Historicidad - diversidad lingüística | 47 |
| 5. Características filológicas de los documentos de la Audiencia y Chancillería Real de Quito de esta colección | 48 |

| | |
|--|----|
| DOCUMENTOS Y TIPOLOGÍAS TEXTUALES..... | 51 |
|--|----|

| | |
|---|----|
| TRADICIONES DISCURSIVAS EN TEXTOS COLONIALES DE LA AUDIENCIA DE QUITO | 59 |
|---|----|

| | |
|---|----|
| 1. ¿Qué se entiende aquí por tradiciones discursivas? | 59 |
| 2. ¿Por qué prestar atención a las tradiciones discursivas, en particular al ocupar- se de textos americanos del periodo colonial? | 64 |
| 3. ¿Qué tradiciones discursivas concretas aparecen en este volumen? | 66 |

II ASPECTOS LINGÜÍSTICOS EN LOS DOCUMENTOS DE LA AUDIENCIA DE QUITO

| | |
|--|-----|
| NOTAS SOBRE LOS USOS GRÁFICOS Y EL NIVEL FONÉTICO-FONOLÓGICO | 77 |
| 1. Introducción | 77 |
| 2. Ortografía y usos gráficos en los documentos coloniales de la Audiencia de Quito.. | 78 |
| 3. Datos fonético-fonológicos a partir de los usos gráficos de los documentos coloniales de la Audiencia de Quito..... | 79 |
| 3.1. Fenómenos vocálicos: la vacilación de las átonas | 80 |
| 3.2. Fenómenos consonánticos..... | 81 |
| 3.2.1. Las sibilantes: seseo, ceceo y distinción | 81 |
| 3.2.2. Casos de pronunciación y casos de pérdida de -s implosiva | 82 |
| 3.2.3. h-, f- y aspiración de la velar /ʃ/ | 83 |
| 3.2.4. Neutralización de líquidas y pérdida de -r | 83 |
| 3.2.5. Yeísmo | 84 |
| 3.2.6. Grupos consonánticos cultos..... | 84 |
| 4. Otros usos gráficos, fenómenos fonéticos y fonética sintáctica..... | 85 |
| 5. Conclusiones | 86 |
| NOTAS SOBRE LA MORFOSINTAXIS | 87 |
| 1. Introducción | 87 |
| 2. El español de la Audiencia de Quito en sus documentos..... | 88 |
| 3. Aspectos morfosintácticos en los documentos de la Audiencia de Quito | 89 |
| 3.1. Morfología derivativa..... | 89 |
| 3.1.1. Diminutivo | 89 |
| 3.1.2. Prefijación..... | 90 |
| 3.2. Nombre y determinantes | 90 |
| 3.2.1. Superlativo | 92 |
| 3.3. Pronombres..... | 93 |
| 3.3.1. Leísmo, laísmo | 94 |
| 3.3.2. Fórmulas de tratamiento..... | 95 |
| 3.4. Verbo | 98 |
| 3.4.1. Formas personales | 98 |
| 3.4.2. Formas no personales | 100 |
| 3.4.3. Las perífrasis verbales..... | 101 |
| 3.4.4. La coordinación de tiempos y modos verbales | 103 |
| 3.5. Adverbios | 104 |
| 3.6. Unidades fraseológicas..... | 107 |
| 4. Aspectos de oralidad en los documentos de la Audiencia de Quito..... | 109 |
| 5. Balance final..... | 111 |
| NOTAS SOBRE EL LÉXICO..... | 113 |
| 1. Introducción | 113 |
| 2. Léxico indígena..... | 113 |
| 3. Otras parcelas del léxico | 116 |
| 4. Notas léxicas sobre un testamento | 118 |

| | |
|---------------------|-----|
| 5. Binomios | 120 |
| 6. Conclusión | 122 |
| BIBLIOGRAFÍA | 123 |

III

DOCUMENTOS DE LA AUDIENCIA DE QUITO

| | |
|--|-----|
| CRITERIOS DE TRANSCRIPCIÓN Y EDICIÓN | 137 |
| Relación de documentos | 139 |
| Siglas y abreviaturas | 143 |
| 1. Siglo XVI | 145 |
| 2. Siglo XVII | 211 |
| 3. Siglo XVIII | 323 |
| 4. Siglo XIX | 423 |